



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12463:2004/kFprA1:2010
01-september-2010

Stroji za predelavo hrane - Polnilniki in pomožni stroji - Varnostne in higienske zahteve

Food processing machinery - Filling machines and auxiliary machines - Safety and hygiene requirements

Nahrungsmittelmaschinen - Füllmaschinen und Vorsatzmaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Machines pour produits alimentaires - Machines à pousser et machines auxiliaires - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12463:2004/FprA1

ICS:

67.260

Tovarne in oprema za
živilsko industrijo

Plants and equipment for the
food industry

SIST EN 12463:2004/kFprA1:2010

en,fr,de

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 12463:2004

FprA1

June 2010

ICS 67.260

English Version

Food processing machinery - Filling machines and auxiliary machines - Safety and hygiene requirements

Machines pour produits alimentaires - Machines à pousser et machines auxiliaires - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Füllmaschinen und Vorsatzmaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 153.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 12463:2004. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Modification to the Foreword	4
2 Modification to the Introduction.....	4
3 Modification to the Scope	4
4 Modification to Clause 2, Normative references	4
5 Modification to Clause 3, Terms and definitions.....	5
6 Modification to 4.1, General.....	6
7 Modification to 5.1, General.....	6
8 Modification to 5.2.1	6
9 Modification to 5.2.2	6
10 Modification to 5.3.2.1.3 – 5.3.2.1.4 – 5.3.2.1.5	6
11 Modification to 5.3.3.1	6
12 Modification to 5.4.1, General.....	6
13 Modification to 5.4.2, Stop function of switching devices	7
14 Modification to 5.7.1	7
15 Modification to 5.8, 5.8.1.1.1, 5.8.1.2.1, 5.8.2.2, 5.8.2.3, 5.8.3.....	7
16 Modification to Clause 6, Table 1, 5.4.....	7
17 Modification to Clause 6 Table 1, 5.6.....	7
18 Modification to 7.2 b).....	7
19 Modification to 7.2 c) 3 rd dash	8
20 Modification to 7.2 c) 4th dash	8
21 Modification to 7.2 f) 6th dash	8
22 Modification to 7.4, Marking	8
23 Modification to A.1, Determination of the emission sound pressure level	9
24 Modification to A.2, Installation and mounting conditions	9
25 Modification to A.4, Measurement	9
26 Modification to A.5, Information to be recorded.....	9
27 Modification to A.7, Declaration and verification of the noise emission values.....	9
28 Modification to B.2.1, General	10
29 Modification to B.2.2.1, Materials for food area.....	10
30 Modification to B.2.2.2, Materials for splash area	10
31 Modification to B.2.2.3, Non food area	10
32 Modification to B.3.3.5.....	10
33 Modification to Annex ZA	10
34 Modification to the Bibliography.....	11

Foreword

This document (EN 12463:2004/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Machinery intended for use with foodstuffs and feed", the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 12463:2004/FprA1:2010 (E)**1 Modification to the Foreword**

In the second but last paragraph, replace "EN 1672-2:1997" with "EN 1672-2:2005".

2 Modification to the Introduction

Replace the existing text with the following:

"This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard."

3 Modification to the Scope

Replace the 3rd paragraph with the following:

"This document deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to machines, appliances and machinery, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer and also the reasonable foreseeable misuse (see Clause 4)."

4 Modification to Clause 2, Normative references

Replace the normative references with the following:

"

EN 574:1996, *Safety of machinery — Two-hand control devices — Functional aspects — Principles for design*

EN 614-1, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 953:1997, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 999, *Safety of machinery — The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body*

EN 1005-1, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions*

EN 1005-2, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

EN 1005-3, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation*

EN 1088:1995, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 1672-2:2005, *Food processing machinery — Basic concepts — Part 2: Hygiene requirements*

EN 13288:2005, *Food processing machinery — Bowl lifting and tilting machines — Safety and hygiene requirements*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 61496-1, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

EN ISO 3744:2009, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*

EN ISO 4287, *Geometrical product specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287:1997)*

EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:2009, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995, including Cor 1:1997)*

EN ISO 11688-1, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100-1: 2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14121-1, *Safety of machinery — Risk assessment — Part 1: Principles (ISO 14121-1:2007)*"

5 Modification to Clause 3, Terms and definitions

Replace the 1st paragraph with the following:

"For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply."

EN 12463:2004/FprA1:2010 (E)**6 Modification to 4.1, General**

In the 2nd paragraph, replace "EN 1050" with "EN ISO 14121-1".

7 Modification to 5.1, General

Replace in the note "EN 294" with "EN ISO 13857" and "EN 954-1" with "EN ISO 13849-1" and reorder the list of standards appropriately.

8 Modification to 5.2.1

Insert after the 1st paragraph the following:

"Fixing systems for fixed guards or for demountable parts of the machine casing (i.e. designed as fixed guards) shall remain attached to the guards or to the machine when the guards are removed."

9 Modification to 5.2.2

Replace the existing text with the following:

"The interlocking system shall comply with 4.2.1 of EN 1088:1995, and the safety related parts of the control system shall present at least a performance level "c" in accordance with EN ISO 13849-1:2008."

10 Modification to 5.3.2.1.3 – 5.3.2.1.4 – 5.3.2.1.5

Replace "EN 294:1992" with "EN ISO 13857:2008".

11 Modification to 5.3.3.1

Replace "prEN 13288" with "EN 13288:2005".

12 Modification to 5.4.1, General

Replace "EN 60204-1" with "EN 60204-1:2006".

13 Modification to 5.4.2, Stop function of switching devices

Replace "EN 60204-1:1997" *with* "EN 60204-1:2006".

14 Modification to 5.7.1

Replace "3.6 of EN ISO 12100-2:2003" *with* "4.8 of EN ISO 12100-2:2003".

15 Modification to 5.8, 5.8.1.1.1, 5.8.1.2.1, 5.8.2.2, 5.8.2.3, 5.8.3

Replace "EN 1672-2" *with* "EN 1672-2:2005".

16 Modification to Clause 6, Table 1, 5.4

Replace "Clause 19 of EN 60204-1:1997" *with* "Clause 18 of EN 60204-1:2006".

17 Modification to Clause 6 Table 1, 5.6

Replace at 5.6 "Measuring of noise emission (type)" *with* "Measurement of the noise emission values according to Annex A"

Delete the text to A.7.

18 Modification to 7.2 b)

Insert a second dash:

"

— For the loading device:

a) Where relevant, at test report detailing the static or dynamic tests carried out or,

b) for devices assembled at the user's premises, the instructions for performing the static and dynamic tests necessary for the verification of the fitness for use;"